

اراره خانه و مطبعه سی

استانپولده باب عالی جاده -

سنده قهرت کشتیخانه سی.

درج ایشلین اوراق اعاده

اولنار.

نسخه سی ١ غروشه

بدل اشترا

(بوسته اجر تیله برابر)

سنه لکی ٥٠ غروش

آلی آلی ٣٠ «

نسخه سی ١ غروشه

سَمَاءُ مِیْلِ غَنَمِ
سَمَاءُ مِیْلِ غَنَمِ
١٣٠٧

یَنْجِشْنِمُکُ نَاسِرِ نَشْرُ اَوْنُورِ فِی وَادِیْ هَقِیْمَتِ اَلْغَنَمِ



[پورلونی شمن دو فرنده قضا وقوعی — ٦٨ نجی صحیفه مراجعت]

نسخه لرندۀ یو مسئله ۴۴۴۴ حقنډه شو یوله افادانده
یو لښمندر:

اسپرتورک استهلاکي مسئله سی هر ټولګټه بر طرفدن
معنی یعنی تحقیقه، دیگر طرفدن جهت مالیه اهمیت
عظيمة کسب ایتشدر. اليوم فرانسه اسپرتور اوزرینه
طرح اولنئش اولان رسومدن سنوی اون بش میلیون
لیرا استحصال اوله یلکدهدر. مع مافیه اگر مشروبات
اوزرینه مطروح اولان رسوم تخفیف ایدیهلرک بوکا
مقابل اسپرتور رسومک تریدینه مساعرت اولنورسه
حاصلات مذکورہ یکر میون لیراه وارده بیهلرکندن
هر جهته جالب منافع عظيمة اولان یو مسئله امور مالیه
اربابنک ذهنلرینی اشغال ایتکدن خالی قالمقدهدر.

صحت و آداب عمومی ایله سیاست و اقونومی
جهتلرینی مشغول یوله بر مسئله نادراً افکار معاصرینی
اشغال ایتشدر دیسبیلرز. خلق اسپرتوتی نه قدر
چوق صرف ایدرسه خزینۀ دولتک استفاده سی او نسبتده
مزاید اولیورسده واردات دولتک یو صورت ترایدینه
قانع اولمق بلکده معقول بر حرکت اوله ماز، چونکه
هر حالده ظاهری اولان شو مزاید واردات افراد اهالیکنک
کرک بدناً کرک مالاً دوچار ضرر اوله لرندن حصوله
کله جکی کبی یونک حله نشایج مؤسسه سندن اوله رق بی نهیه
عالمه لر پریشان وایسته یو حال اسف اشتغالک نتیجه سی
اوله رق جمعیت بشریه نک برکت تناسلیه سی خللدار
اولمقدهدر. رنجبر کروندن بعضیسی مدثر ترید قوی
اولمق اوزره یومی یاریم لیتره، بعضیسی تمام بر لیتره راقی
استعمال ایدرلر. فقط یونلرک اولاد و عیالک نه کبی
احوال مؤسقیه دوچار اولدقارینی نظر تأسف اوکته
المق قابل اوله ماز. رئیس مسکرات مهمکی اولان
بر عالمده قوی البنیه چو چوق تولد ایدمزن. چو چوقلرک
اکثری «ریخطس» عتبله معلول اولوب اکثری ایشه
یارامه جق درجده سقط اولور و بسقط اولاددن
اولاده انتقال ایدر.

حتی آمریقاده، اوسترایلاده، آفریقاده اجناس

شده و زان اولان فورطنه لک، بورالک ایتدر.
تفصیلاتی بوجه آیتدر:

ترن تمام کوپرونک اوزرینه کلکده ذاتاً ظهور
ایتمش اولان فورطنه ترنی قالدیروب چایک ایجنه آتمشدر.
ترن آشاغی به ایترنک ترسنه دوندیکندن درحال ایجنه
صو طوله رق صو ایجنه قالمش و یو جیلردن قرق کشی
تلف اولدینی کبی رقاچی ده آغیر صورتده جریحه دار اولمشدر.
فورطنه نک هنوز ظهوره باشلادینی زمان «پورلونی»
رصدخانه سندن هر طرفه تلغرافلر یازله رق خلقک
اولرندن طیشاری به جیقمعه لری لزومی توصیه ایدلمشدر.
فورطنه جنوبدن شرقه طوغرو شده کچمش
و هر کجکیدی یرده کلی خسارات ایقاع ایتشدر.

ترن «سن لونی» نهری کوپروسی اوزرینه کلدیکی
آنده فوق العاده شدتلی بر فورطنه ترنه هجومه بر قاچ
دفعه صاللامش ایدسه ترن بوکا تاب آور مقاومت
اوله مایه رق یکر می مترو ارتفاعنده بولان اویوکسک
کوپرودن نهره دوشمشدر.

ترنک صاللانیدینی زمان آجیق کوزلو اولان
یو جیلردن بعضلری کوپرو اوزرینه آتلفه مقتدر اوله رق
جیاتلرینی تهلمکدن قورنارمشلردر.

قضادن قورتولان یو جیلرک روایتسه کوره ترنک
کوپرو اوزرینه کلدیکی زمان شدتلی فورطنه دن واغونلری
بری برینه ربط ایدن زنجیر قویارمق ترن ایکی به ایتلمشدر،
یعنی رنجبی ایتکچی آرابه کوپرونی کجهرک دیگریدی
واغون کوپرو اوزرنده قالمشدرک قضاده اولانده اویدی
واغوندر.

ایکی واغونده بولسان یو جیلر تخلیص جانه موفق
اولمشلر ایدسه دیگرلری کاملاً صوبک دینه باتمشلردر.

مُتَنَقِیْکِه

اسپرتور مسئله سی

بارسده طبع و نشر اولنان (تان) غزنه سی صوک

انگلتره اسپریتو صرف ایدن بر مملکت اولدینی
حاله ۲۰ سندهن بری او یولده کی صرفیاتی نصف
درجه سنده ناقص ایتشدرد. شو حال فرانسه نک احوال
قدیمه مشروحه سیله مقایسه ایدانجه بو کونکی کونده
انگلتره نک فرانسه و فرانسه نک انگلتره رینه کچدیکی
آکلاشیلیر.

معلومات جدیده استاتستیقی نظر آ ۱۸۹۲ سنه سنده
فرانسه ده هر فرد باشنه بحساب وسطی ۴,۵۶ لیتره
اسپریتو صرف ایدش ایکن انگلتره ده بالکتر ۲,۷۰ لیتره،
مجمعه آسریقاده ۲,۸۲، روسیه ۳,۰۷، آلمانیه ۴,۴۰
فلکنده ۴,۴۹، بلقاده ۴,۹۱ لیتره استهلاک اولتشدرد.

لیکن بو عمومی استاتستیقی حساباتی حقیقی تمایله
ظاهره چیقارده ماز.

فرانسه نک قسم جنوبی سنده بالنسبه یک آز اسپریتو
صرف اولدینی حاله بالعکس ایالات شمالیه ده هر مملکتدن
زیاده مسکرات استهلاک اولتشدرد.

ایالات جنوبیه ده هر فرد باشنه انجق بر لیتره اصابت
ایتمکده ایکن ایالات شمالیه ده بو مقدار ۱۰ لیتره قدر
جیتشدرد دینیه بیلیر. بوسوک ۲۰ سنه نظر قنده اوروپا نک
هر رنده مسکرات انهم اکثک فوق العاده چوغاله سندن
اک چوق فرانسه نک ایالات شمالیه سی ضرر دیده
اولشدرد.

عجبا بو قنالفک اوکنی آلق ایچون بر چاره بوقیدرد؟
انگلتره، ممالک مجموعه آسریقا، اسویجره، بلقاده کورولن
مشالیر بوکا چاره اولدینی اثبات ایدبور. انگلتره ده
اسپریتو استهلاکاتسک نصف نصفه تزیلنه نصل موفق
اوله نیلشدرد؟ بونک واسطه یکنه سنی عشرت مبتلارینی
بو انهم اکدن کچیرمک مقصدیه تشکل ایتش اولان
جمعیلدر.

بو جمعیلر بالکتر مسکرات منمکرینی طریق
صلاحه دعوت ایتک صورتیه قانده بخش اولقله قالموب
خلقک افکائی تصحیح ومضرات مسکراته اقاع ایدردک

بشیره دن بعضاری اسپریتونک سوء تأثیریه بتون بتون
منقرض اولمشلدر.

عجبا مسکراتک آفریقا، آمریکا، اوسترایاده حاصل
ایله دیکی شو سوء تأثیرلندن اوروپا قوامی وقتیه منته
اولمایه جق اولور ایسه انلر اوزرنده دخی حکمی
کوسترمه بکنه کیم حکم ایده بیلیر؟

عشرته منمک اولوبده کرک کندی، کرک
عالمه سنی پریشان ایتشمش بر آدم کوستریله بیلیری؟
نشر اولسان رسمی استاتستیقلردن دخی مستفاد
اولدینی اوزره فرانسه ده تراید نفوسک آرقسی
آیتشدرد.

یکن سنه وقوع بولان و فیانک مقداری تولدندن
۲۰,۰۰۰ نفوس زیاده ظهور ایتشدرد. و فیانک تولداته
تفویک چوق اهالیسی مسکراته مبتلی اولان محللرده
کورلیدیکی دخی جهله معلوماندرد. مع مافیه عشرت
استعمالی تدنی تناسله سبب یکنه عد اولته ماز ایسه ده
اکا تأثیردن خالی قالمادی دخی بدیدرد.

فرانسه ده ۱۸۸۵ سنه سنده سنوی ۱ میلیون
۴۰۰,۰۰۰ لیتره اسپریتو استهلاک اولتیش اولدینی حاله
بو مقدار ۱۸۹۲ تاریخده ۱,۷۳۵,۳۳۹ ارتقا ایتشدرد.
حال بوکه قاچاق صورتیه مملکته داخل اولان اسپریتورله
خانلر دروننده اعمال ایدمش اولان اسپریتور بو حسابده
داخل دکدر. او زمانده مسکرات صایان محللرک
مقداری ۳۹۰,۰۰۰ راده سنده ایکن بو مقدار بالاآخره
۴۵۰,۰۰۰ بالغ اولشدرد.

اوتوز، قرق سنه مقدم فرانسلر بالکتر شراب
ولمادن چیقارمش راقی استعمال ایتملری سایه سنده فرانسه
اهالیسی متانتی، فطانتی والحاصل قوای عمومی بشریه سی
ایله کره ارضده موجود ممالک میانسده برنجیلکی احراز
ایده نیلش ایدی. لیکن بو حال ممنونیت بخشا بو کونکی
کونده بتون بتون دکشمش والیوم فرانسه اک چوق
اسپریتو صرف ایدن ممالک میانسده برنجیلکی قازانمشدر.
بو بایده انگلتره ایله ممالک مجموعه آمریکا آرمه سنده
بر مقایسه اجراسی ایجه مهم بر نتیجه کوستریور.

بو ذات غایت آغیر، وقور بر آدمدر، آعزندن
ساعتمده بر گله آنجق جیقار، بئاعلیه اسکله اوزون
اوزادی اوطورمق قدر جان صیقیجی دنیاده بر شی
تصور اولمه‌ماز، لکن نه چاره، مطلقا کیتمک
لازم !

قاپونی چالارکن المرم تریبور ایدی. ذاتا بویله رسمی
زیارتلردن بک صیقیریم، ایجرییه کیردیمک زمان کړک
نشانم کړک والدسی طرفندن فوق العاده حسن صورته
قبوله مظهر اولهرق صالونه کیردم، برده نه باقیم:
صالون بر طاقم یانجی قادیلرله، ارککله طولمش !
بأس التصادف ! ... بن بویله شیلردن قاجدیغ ایچون
باشمه کلدی ! ...

یاریم - ساعت بوراده توقف ایستکدن صوکره بی
آلوب قاین پدرک یانسه کوتوردیلر .

آغیر و غایت وقور اولان قاین پدرک یانسه کیدرکن
کندیته چکی دوزن ویردیمک کچی لاقیردی سوبله رکن
بر پوت قیرماق ایچون بر طاقم الفاظ و تعیرات نارکانه
از برله مکده ایدم ! ... اولدجقه کوزل بر قاج لاقیردی
سوبله دکدن صوکره خد، تحی کله رکن کندیسی بر مسافر
کلدیکنی خبر ویرمه‌سی اوزرینه یاتدن آیرماق اوزره
قالقیدی زمان (امان !) دیبه باغیردی . مکر ناصیری
آیاغنه بوتیمک اوکجه یله باصمشم ! ... آراق بندگی
محجوبیت ! ... تعریفی ناقابل ! ...

برکت ویرسون که زبیرلی و آغیر اولان (هرقالیست)
برشی سوبله مدی .

اوطمه یالکر قائم . کزیرایکن کتبخانه ده کوزمه
بر کتاب ایلشدی . آلق ایچون کتبخانه بی آچارکن
اوراده طورمقدمه اولان مور مرکب شیشه‌سی
فوق العاده قیمتی اولان عجم خالیدی اوزرینه
دوریلر ویرمه‌سونمی ؟ ... آراق بویم ایچون بر اولوم
نه یاعلی ! ... عقم باشمدن کیتدی ! ... نه فنا حال ! ...
هیچ اولمازسه نومر کیرلی خالینک اوزرندن قالدیرمی .

دولتله رجه مسکراتک فروخت و صرفتی تقصیر و مسکراتدن
زیاده موافق صحت اولان مشروباتک تکثیر استعمالی
حاضر لاق صورته‌سه دخی جمعیت بشریه فائده بخش
اولمده در .

بو جمعیتلرک ثمره سعی و اقدامی اولهرق جای وقهوه
و شکردن آنان رسوم تخفیف ایدیلوب فقراتک مسکرات
یرینه آنلری استعمال ایلهمه‌سی امکان داخله کتیرلمش
اولدیفندن مسکرات استعمالی بو سبیلله تنزل
ایله مشدر .

انکاترمده بر رنجبر صاحب‌لری بر قیجان جای ویر
مقدار تره یاغی ایله قهوه آتی ایدز . بو حال فرانسر
رنجبرلرینک کویا ترید قوته مدار اوله جق خولیا سبیلله
صاحب‌لن بر قاج قطره مسکرات استعمال ایتملردن ده
ای دکلیدر .

فرانسزلر استعمال مسکراته ده آز مهمک اولدق‌لری
جهتله بو عادت مضرئک منعی فرانسه‌ده ده آز مشکلاته
تصادف ایدر اشهمک مسکراتی منع اتمک خصوصی
درعهده ایدن ارباب جمعیتی بز [فرانسزلر] ده زیاده
تتویق ایدمک اولور سق شبهه یوقدر که بک کوزل
نتیجه‌لر حاصل اولور .

...

و فرمده بر بایراق

[تلامه‌دن مترجمدر]

هوا گرگی قارارش . بر آز سه‌پله‌لین باغور
حیزی آلمشدی . بوم مخصوص اولوق مناسبتله هرکس
سولشمش . یکی البسه‌سی کینمش اولدیجی حالد اقربا
واوداسی زیارت ایچون بکدیگرینک خانه‌سه کیدور
ایدی . صوقاقر، چارشیلر، خنجاجنج طولو ایدی .
نشانم (فروبلان مالویا) نک پدرنی زیارت کیتمکله
مجبور اولدیفندن بر آرابیه پیترک کیتدم .